

**Universitatea din București
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Departamentul de Filologie Rusă și Slavă**

**Asociația Slaviștilor din România
Asociația Profesorilor de Limbă
și Literatură Rusă din România**

**SIMPOZIONUL INTERNAȚIONAL
„SLAVISTICA ROMÂNEASCĂ ȘI DIALOGUL CULTURILOR”,
EDIȚIA A IX-A**

Conferință online



22 și 23 octombrie 2021

București

Comitetul de organizare:

Prof.dr. Axinia Crasovschi
Prof.dr. Antoaneta Olteanu
Prof. dr. Octavia Nedelcu
Conf. dr. Sorin Paliga
Lect.dr. Dușica Ristin

Foto: Hajnalka Preszecsán

PROGRAMUL CONFERINȚEI

Vineri 22 octombrie 2021

9.30 Deschiderea conferinței

Prof. dr. Axinia Crasovschi, director, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă
Prof. dr. Alina Tigău, prodecan, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Mihail Davidov, director, Centrul Casa Rusă din București

<https://zoom.us/j/98315004695?>

Meeting ID: 983 1500 4695

Passcode: 852627

9.45 Lansări de carte:

Studii:

Antoaneta Olteanu, *Mitologie română*, vol. 1-3, Târgoviște, Ed. Cetatea de Scaun, 2021
Camelia Dinu (coord.), *Recitindu-l pe Dostoievski. 200 de ani de la naștere*, București, Litera, 2021

Alenka Jensterle Doležal, (ed.). *Z Lublaně přes Vídeň do Prahy: (Ivan Cankar a jeho současníci)*, Praha, 2020

Vladislav Knoll, *Gorazd: Portalul digital al limbii slave vechi*, <http://gorazd.org/?q=en>
https://www.academia.edu/49078228/GORAZD_Portalul_digital_al_limbii_slave_vechi_2019_, proiect și dicționar digital, decembrie 2020

Anna Kretschmer, Isidora Bjelaković, Aleksandar Milanović, *Зборник Матице Српске за књижевност и језик*, књ. 69, св. 2, Славеносрпска епоха, Нови Сад, 2021

Irma Matic, *Poetički modeli u romanima Irfana Horozovića*, Dobra knjiga, (Sarajevo), Mostar, 2021

Traduceri:

Ludmila Bejenaru, *Guram Odișaria, Motanul președintelui*, Iași, Performantica, 2021

Aliona Bivolaru, *Maksim Dupeško, Povestea care valorează cât o întreagă livadă de meri*, Ed. Darclee, 2021

Camelia Dinu, *Vladimir Maiakovski, Singur în mulțime. Poezii (1916-1919)*, București, Tracus Arte, 2021

Marina Vraciu, *Povestire despre Feodosia Prokopievna Morozova. Mărturii despre viața unor sfinte mucenițe și pagini din corespondența lui Avvakum*. Editura CRLR, București, 2021, ediție bilingvă; *Maria Rîbakova, Anna Grom și fantoma ei*. Editura Vasiliana, Iași, 2021

Lucrări pe secțiuni

Vineri 22 octombrie ora 2021; ora 10.30; 14.00

Sâmbătă 23 octombrie 2021, ora 10.00

PERSPECTIVE ȘI PROVOCĂRI ÎN LINGVISTICĂ

Vineri 22 octombrie, orele 10.30-13.30

Moderator: conf.dr. Marina Vraciu

<https://zoom.us/j/97244644118?pwd=L0F6cnJaUzBNVTkwRWY2SGsxMTRLQT09>

Meeting ID: 972 4464 4118

Passcode: 088221

Dr. cercet. Iosif Camară, Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași, *În căutarea surselor Psaltirilor rotacizante. Cercetări în biblioteci din Bulgaria, Serbia și Muntele Athos*

Dr. Cosmin Vilău, Târgu Jiu, *Considerații privind motivele alcătuirii alfabetului chirilic*

Cercet. șt. Vladislav Knoll, Institutul de Studii Slave al Academiei Cehe de Științe, *Limba scrișorilor moldovenești destinate la Liov*

Lect.dr. Ruxandra Lambriu, Universitatea din București, *Dublete etimologice și variație stilistică în traducerea documentelor slavone de secol XVII din Țara Românească*

Drd. Aleksandra Gagić, Universitatea din Viena, *O славеносрпском језику као феномену језичке употребе српског XVIII века*

Lect.dr. Clara Căpățână, Universitatea din București, *Supinul și echivalențe ale acestuia în limba croată*

Lect.dr. Iuliana Timofte, Universitatea din București, *Comparativul cu prefixul no- al adjectivelor și adverbelor din limba rusă*

pauză 13.30 – 14.30

Vineri 22 octombrie, orele 14.30-16.30

Moderator: Lect.dr. Ruxandra Lambriu

<https://zoom.us/j/94661920215?pwd=aElvV2lHOu9yTXpvZHRkbEE4alIydz09>

Meeting ID: 946 6192 0215

Passcode: 860677

Lect.dr. Nikolai Paskalev, Universitatea din București, *Diminutives in Bulgarian and Romanian – culinary challenges*

Dr. asist.cercet. Andreea Radu-Bejenaru, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, *Amalgamarea lexicală, un procedeu de îmbogățire a vocabularului limbii române și bulgare*

Lect.dr. Teodora Boboc, Universitatea din București, *Particularități ale terminologiei sportive în limbile rusă, engleză și română*

Lect.dr. Aliona Bivolaru, Universitatea din București, *Frazeologia dihotomiei înger-diavol în limbile ucraineană și română*

Lect.dr. Silvia Mihăilescu, Universitatea „Sf. Kiril și Metodiu”, Veliko Tîrnovo, Bulgaria,
Procedee de traducere în versiunea bulgară a cărții de povestiri „De ce iubim femeile”, de Mircea Cărtărescu

Conf.dr. Marina Vraciu, Universitatea „Al.I. Cuza” din Iași, *Aniversarea unei cărți: „Мысль и язык” (1862). Gîndire și limbă în viziunea lui A. A. Potebnea (1835-1891)*

NOI METODE ȘI ABORDĂRI ALE FENOMENELOR LITERARE

Vineri 22 octombrie, orele 10.30-13.00

Moderator: conf.dr. Diana Tetean-Vințeler

<https://us04web.zoom.us/j/79396057191?pwd=emU5dWFmNjRQV3JvS2RxBkZlWjQ1pEUT09>

Meeting ID: 793 9605 7191

Passcode: uzs0k9

Lect.dr. Anca-Maria Berbaru, Universitatea din București, *Estetica realismului în povestirea „Vetar” (Vântul) de Laza K. Lazarević*

Lect.dr. Irma Marić, Universitatea „Džemal Bijedić” din Mostar, Bosnia și Herțegovina, *Pisac za vječnost (O romanima Nedžada Ibrišimovića)*

Asist.drd. Fatima Trbonja, Universitatea „Džemal Bijedić” din Mostar, Bosnia și Herțegovina, *Usmenoknjiževni / Mitski i baladeskni intertekst u romanima „Imotski kadija” Irfana Horozovića i „Žena crvene kose” Orhana Pamuka*

Conf.dr. Cătălina Puiu, Universitatea din București, *Dansul umbrelor în poezia „Doarme lacul”, de Pencio Slaveikov*

Conf.dr. Diana Tetean-Vințeler, Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, *Мифологи́зм в творчестве И.С. Тургенева и поздней прозе И. Бунина*

Lect. Nenkovska Lora, Universitatea „Sf. Kliment Ohridski” din Sofia, *Traumele în literatura feminină. Studiul de caz în romanele „Ca și cum n-a fost” de Alina Nelega, „Grădina de sticlă” de Tatiana Țibuleac, „Călătoria către sine” de Blaga Dimitrova și „Mamele” de Teodora Dimova*

pauză 13.00 – 14.00

Vineri 22 octombrie, orele 14.00-16.00

Moderator: Lect.dr. Anton Breiner

<https://zoom.us/j/3309531309?pwd=TElFY0xUVHhOWEYxdFFWwXc4WmY3UT09>

Meeting ID: 330 953 1309

Passcode: 536732

Lect.dr. Florentina Marin, Universitatea din București, *Tipologia personajelor romanului Ludmillei Ulițkaia „Imago”*

Lect.dr. Anton Breiner, Universitatea din București, *Postmodernist paradoxes of meaning in Viktor Pelevin's early prose*

Drd. Andreea Morar, Universitatea din București, *iSociety – împlinirea unui vis (studiu de caz: „iPhuck 10” de Viktor Pelevin)*

Drd. Ala Juraveț, *Romanul „Sad” de Marina Stepnova*

Lect.dr. Maria Lațchici, Universitatea din București, *Vise năruite în romanul „Castele ruinate” (Propali dvori) de Janko Leskovar*

Drd. Andreea Ionescu, Universitatea din București, *Cosmopolitism în romanele „Sfântul nebuniilor incipiente” și „Cele trei fiice ale Evei” de Elif Shafak*

Conf.dr.hab. Andrzej Zawadzki, Universitatea Jagiellonă, Cracovia, *Din antropologia comunismului: „Homo sovieticus” de Józef Tischner*

Prof.dr. Constantin Geambașu, Universitatea din București, *Despre relativismul psihologic în romanul „Granița” de Zofia Nalkowska*

Masă rotundă

F.M. DOSTOIEVSKI: 200 de ani de la naștere

Vineri 22 octombrie, orele 10.30-13.30

Moderator: Conf.dr. Camelia Dinu

<https://zoom.us/j/93819143146?pwd=eFRuYi8xU2Jham9ZUDVDK2dJNmViUT09>

Meeting ID: 938 1914 3146

Passcode: 418598

Prof.dr. hab. Antoaneta Olteanu, Universitatea din București, *Ideile păgubitoare ale eroilor dostoievskieni*

Lect. dr. Breiner Anton, Universitatea din București, *Dedublarea ca maladie socială sau terapie personală. Dostoievski în oglinda lui Ayoade*

Lect.dr. Stan Gabriel-Andrei, Universitatea din București, „*Umiliți și obidiți*” în publicistica lui Dostoievski. *Despre antisemitism și xenofobie*

Conf.dr. hab. Ludmila Bejenaru, Universitatea „Al.I.Cuza” din Iași, *F.M. Dostoievski despre menirea și responsabilitatea scriitorului*

Prof.dr. Axinia Crasovschi, Universitatea din București, *Problematika stihurilor duhovnicești în poetica dostoievskiană*

Dr. Ciprian Nițșor, „*O pereche de cizme face mai mult decât Shakespeare*” – ecouri dostoievskiene în lumea contemporană

Asist.dr. Laura Dumitrescu, Universitatea din București, *Note despre melancolie și logodnă în „Demonii ”și „Străinul”*

Camelia Dinu, conf.dr., Universitatea din București, *Biografia lui Dostoievski: niveluri ale ficționalizării*

Masă rotundă

IVO ANDRIĆ – 60 de ani de la acordarea premiului Nobel pentru literatura (1961)

Vineri 22 octombrie, orele 15.00-16.30

Moderator: Prof.dr. Octavia Nedelcu

<https://zoom.us/j/92295827549?pwd=amU0MVJXdMfJUHIzc0tEMkRxSFVJQT09>

Meeting ID: 922 9582 7549

Passcode: 941952

Conf.dr. Camelia Dinu, Universitatea din București, *Tema istoriei la Ivo Andrić*

Lect.dr. Maria Lațchici, Universitatea din București, *Mara între două lumi*

Lect.dr. Lidija Čolević, Universitatea din București, *Ivo Andrić – pisac fluidnih granica*

Radmila Satarić, scriitoare, Novi Sad, *Mihajlo Pupin – Građanin sveta*

Prof.dr. Octavia Nedelcu, Universitatea dn București, *Mărire și decădere a lui Ivo Andrić*

STRUCTURI IMAGOLOGICE

Sâmbătă 23 octombrie, orele 10.00-12.00

Moderator: Prof.dr. hab. Anna Kretschmer

<https://zoom.us/j/98153626981?pwd=WEhPczBabzRTVUZUOVZ4OEZMS1VrUT09>

Meeting ID: 981 5362 6981

Passcode: 676165

Prof.dr. hab., M.A. Anna Kretschmer, Universitatea din Viena, *Человек за текстом (видение мира в поздней Православной Славии)*

Conf.dr. Alenka Jensterle Doležal, Universitatea Carolină din Praga, *The Images of the Other in the literary Work of Slovene Zofka Kveder and Serb Julka Chlapec Djordjević*

Drd. Cerasela Tănase, Universitatea din București, *Străinul și străinătatea lui A.K.Gauss. (O incursiune prin Balcani și nu numai)*

Lect.dr. Gabriel-Andrei Stan, Universitatea din București, *Raportul dintre identitate și alteritate în romanul „Mizeria” de Wojciech Kuczok*

Drd. Cosmin Mirea, Universitatea din București, *Celălalt – imagologia comunității rome în mentalul colectiv european*

MENTALITĂȚI

Sâmbătă 23 octombrie, orele 10.00-16.00

Moderator: Prof.dr.hab. Antoaneta Olteanu

Meeting ID: 2805319114

Passcode: 6pF2ex

Lect. dr. Andreea Dunaeva, Universitatea din București, *Un cărturar pe tronul Rusiei – Vladimir Monomahul*

Cercet.dr. Iulia Nițescu, Institutul de Cercetare al Universității din București, *Practici și decizii ecleziastice locale în tratatul „Stoglav” (1551)*

Conf. dr.Sorin Paliga, Universitatea din București, *Boieri, jupâni și stăpâni în Evul Mediu românesc și sud-est european*

Drd. Alina Cosma, Universitatea din București, *Reprezentări ale puterii în scrierile lui Pușkin și Lermontov*

Lect.dr. Diana Popescu, Universitatea din București, *Gastronomia românească din a doua jumătate a sec. al XIX-lea oglindită în jurnalele unor scriitori cehi*

Dr. cercet. Andra-Dina Pană, stud. Andreea Rafaela Tentu, Universitatea din București, *Hibridizarea culturală în Uniunea Europeană*

Pauză 13.00-14.00

Orele 14.00 – 16.00

Prof.dr.hab. Helena Krasowska, Institutul de Slavistică, Varșovia, *Biografie językowe Polaków w Naddniestrzu*

Dr. cercet. Cristian Chircă, Universitatea din București, *Scurtă analiză geolingvistică a spațiului post-sovietic. Bilingvismul rus-național, element fundamental în dialogul limbilor și culturilor*

Prof.dr.hab. Ewa Kocój, Universitatea Jagiellonă, Cracovia, *Romska tradycja czy nowe tradycje wynalezione? Kolędowanie z niedźwiedziami w Valea Trotusului w Rumunii*

Lect.dr. Dușița Ristin, Universitatea din București, *Cronica privată a vieții satelor și târgurilor din zapisele, hrisoavele și cărțile de moșii și de judecată medievale românești*

Prof.dr.hab. Antoaneta Olteanu, Universitatea din București, *Pentru o mitologie românească*

PREDAREA LIMBILOR STRĂINE ÎN ERA DIGITALĂ

Sâmbătă 23 octombrie, orele 10.00-11.00

Moderator: Conf.dr. Cristina Godun

<https://zoom.us/j/94852693609?pwd=VXg3WmIvWEk3aXFTb0lJN0paYUxJZz09>

Meeting ID: 948 5269 3609

Passcode: 276240

Cercet.șt. Hristina Andonovska, Institutul de Limba Macedoneană „Krstev Misirov”, Skopje, *Изучување на словенските јазици со помош на јазичен корпус (врз примери од корпусот ГРАЛИС)*

Conf. dr. Cristina Godun, Universitatea din București, *Textul literar ca sursă de cunoaștere a elementelor de cultură și civilizație la cursurile de limba polonă ca limbă străină. Observații pe baza romanului Olgăi Tokarczuk, „Cărțile lui Iacob”*

Drd. Justyna Szczepaniak, Universitatea din București, *Metody nauczania języka polskiego jako obcego online. Rola kultury popularnej w nowoczesnej polskiej glottodydaktyce i jej wpływ na rumuńskich studentów*

Dr. Lucia Anna Trubačová, Universitatea din București, *Zdvorilosť a interakčné rituály*